

Перевод с французского – Елоева Маргарита

**ЗАКОН МОНАКО № 1.448 ОТ 28 ИЮНЯ 2017 Г.
О МЕЖДУНАРОДНОМ ЧАСТНОМ ПРАВЕ**

**АЛЬБЕРТ II
ПО МИЛОСТИ БОГА
СУВЕРЕННЫЙ КНЯЗЬ МОНАКО**

одобрил и подписал настоящий закон, принятый Национальным Советом 22 июня 2017 года.

Статья Первая.

Нормы, относящиеся к международному частному праву кодифицированы в настоящем законе и изложены ниже:

«Раздел I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

ГЛАВА I ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1.

Личный закон (национальность) физического лица определяется правом страны, гражданство которой это лицо имеет.

Если лицо имеет два и более гражданства, одним из которых является гражданство Монако, личным законом (национальностью) этого лица будет право Монако.

Если лицо имеет два и более иностранных гражданства, личный закон (национальность) данного лица определяется по праву того государства, с которым у этого лица в силу различных обстоятельств существует наиболее тесная связь, в особенности, такая как его место пребывания (*résidence habituelle*).

Для лиц без гражданства или лиц, гражданство которых не может быть установлено, все ссылки на гражданство в настоящем законе заменяются отсылкой к месту пребывания (*résidence habituelle*) этого лица; его личным

законом считается право страны, в которой это лицо имеет место пребывания (résidence habituelle).

Статья 2.

В целях применения настоящего закона под местом жительства (domicile) физического лица понимается место, где физическое лицо имеет свое основное место жительства.

В соответствии с положениями статьи 79 Гражданского кодекса Монако каждый гражданин Монако считается имеющими место жительства (domicile) в Княжестве, за исключением случая, когда он имеет намерение создать постоянное место жительства (domicile) в другой стране.

Иностранец, имеющий вид на жительство в Княжестве Монако, если не доказано обратное, считается имеющим место жительства (domicile) в Княжестве.

Домицилем юридического лица (siège social), головной офис которого расположен в Княжестве, считается Княжество Монако.

ГЛАВА II - ЮРИСДИКЦИЯ

Статья 3.

Если законом не установлено иное, международная подсудность судебных органов Княжества определяется положениями настоящей главы.

Статья 4.

Судебные органы Княжества обладают компетенцией в том случае, если на момент подачи заявления ответчик имеет место жительства (domicile) на территории Княжества.

Если данные о месте жительства (domicile) у лица отсутствуют, наличие у лица обычного места нахождения (résidence habituelle) в Княжестве считается достаточным и наделяет судебные органы компетенцией.

Статья 5.

В случае множественности ответчиков, суды Княжества Монако компетентны рассматривать дело, если хотя бы один из ответчиков имеет место жительства (domicile) в Княжестве, если только иск не был предъявлен в целях исключения ответчика из-под юрисдикции его места жительства (domicile) или места пребывания за границей (résidence habituelle).

Статья 6.

Суды Княжества обладают компетенцией в рассмотрении спора независимо от места жительства (domicile) ответчика в следующих случаях:

1. предметом спора являются права на недвижимое имущество, право аренды недвижимого имущества, права участников юридических лиц, в уставном капитале которых есть недвижимое имущество, если такое имущество расположено в Княжестве;

2. предметом спора являются договорные обязательства, предметом которых является вещь, которая должна была быть доставлена стороне на территории Княжества или же услуга должна была быть оказана в Княжестве.

Спор вытекает из потребительского договора, названного в статье 70, если истцом является потребитель, имеющий место жительства (domicile) в Монако.

Спор вытекает из трудового договора, истцом в котором является работник, имеющий место жительства (domicile) в Монако, и выполнявший свою работу на рабочем месте, либо удаленно на условиях, предусмотренных законодательством о дистанционной работе или же, если трудовой договор был заключен в Княжестве;

3. Спор вытекает из обязательств, возникающих вследствие причинения вреда (деликтных обязательств) в случае совершения противоправного действия на территории Княжества или же если наступление вредных последствий произошло на территории Княжества;

4. Спор связан с наследственными отношениями, или наследство было открыто в Княжестве, или в наследственную массу входит недвижимое имущество, расположенное в Княжестве, или в суд Княжества подаются иски против наследника или исполнителя завещания, и иски о разделе наследственной массы между сонаследниками;

5. Споры, связанные с ликвидацией юридического лица, если оно имеет свой головной офис (siège social), в Княжестве;

6. Споры, связанные с урегулированием обязательств должника в ходе процедуры банкротства, вытекающих из ст. 408 - 609 Торгового кодекса, если коммерческая деятельность осуществлялась в Княжестве.

7. По вопросам исполнения, действительности требования, освобождения от притязаний кредитора на вещь, находящуюся на территории Княжества; по вопросам заявления предварительных обеспечительных мер, даже если суды Монако не компетентны рассматривать иски и ходатайства по указанным основаниями;

8. Приведение в исполнение иностранных судебных решений.

Статья 7.

Суды Княжества, имеющие компетенцию рассматривать иск, также могут рассматривать:

1. ходатайство об обеспечении или о судебном запрете, если оно не было подано исключительно с целью изъять ответчика из-под юрисдикции иностранного суда, который обладал бы юрисдикцией рассматривать спор по месту жительства (domicile) ответчика за границей;
2. встречный иск;
3. соединенные исковые требования.

Статья 8.

В случае, когда стороны по вопросам в отношении которых они по праву Княжества могут свободно распоряжаться своими правами пришли к действительному соглашению передать существующий или будущий спор под юрисдикцию судов Княжества Монако, эти суды будут обладать исключительной юрисдикцией в отношении этого спора при условии, что спор имеет достаточную связь с Княжеством.

Выбор юрисдикции осуществляется в письменной форме, или иным способом, обеспечивающем доказуемость передачи спора под юрисдикцию суда Княжества.

Сторона, знавшая о выборе юрисдикции и принявшая ее в момент заключения договора, не может оспаривать исключительную юрисдикцию суда Княжества.

Выбор суда должен быть осуществлен в письменной форме или любым другим способом коммуникации, позволяющим предъявить его в качестве доказательства в подтверждение осуществления выбора суда.

Выбор суда не может быть оспорен стороной, которая знала о выборе суда и приняла такой выбор на момент заключения договора.

Статья 9.

Если стороны договорились в соответствии с положениями, предусмотренными в предыдущей статье, о передаче спора под юрисдикцию иностранного суда, суд Монако может, тем не менее, рассмотреть дело, если установит, что иностранный суд не был компетентен рассматривать данное дело и, таким образом, компетенция судов Монако сохранилась.

Однако, суды Монако будут компетентны рассматривать дело, если производство по этому делу в иностранном суде окажется невозможным или же,

станет очевидным, что иностранное решение не будет вынесено в разумные сроки или не сможет быть признано в Княжестве.

Выбор иностранной юрисдикции не может лишить потребителя или работника, имеющего постоянное место жительства (domicile) в Княжестве, права обращаться в судебные органы Княжества на основании пункта 2 статьи 6.

Статья 10.

В случае, если иск был подан в суд Монако не в соответствии с правилами данной главы, суд Монако не будет обладать компетенцией по рассмотрению данного дела.

Статья 11.

Если норма, относящая спор к юрисдикции судов Монако не может быть применена, суды Княжества, тем не менее, компетентны рассматривать данный спор в случае, если одна из сторон является гражданином Монако, за исключением случаев, когда спор касается недвижимого имущества, расположенного за границей или же касается приведения решения в исполнение в иностранном государстве.

Статья 12.

В случае, когда иск, вытекающий из тех же фактических обстоятельств между теми же сторонами находится в производстве иностранного суда, суд Монако, в который обратились с тем же иском, впоследствии может приостановить рассмотрение дела до вынесения решения иностранным судом. Суд Монако определит, может ли решение иностранного суда быть признано в Монако в соответствии с настоящим кодексом.

ГЛАВА III – ПРИЗНАНИЕ И ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СУДЕБНЫХ РЕШЕНИЙ И ДРУГИХ ИНОСТРАННЫХ ПУБЛИЧНЫХ АКТОВ

Статья 13.

Судебные решения, вынесенные по делу иностранными судами и вступившие в законную силу, признаются в Княжестве в полной мере, за исключением случаев, служащих основанием для отказа в признании решения иностранного суда и перечисленные в статье 15 данного закона.

Все заинтересованные лица имеют право заявить ходатайство в суд Княжества в поддержку или же против признания решения иностранного суда.

Статья 14.

Иностранные судебные решения являющиеся исполнимыми в иностранном суде и вступившие в законную силу, также как и акты публичной власти, полученные от иностранных должностных лиц, будут иметь силу в Княжестве только в случае приведения их в исполнение судом первой инстанции Княжества, если в международном договоре не сказано иное.

Статья 15.

Иностранные судебные решения не признаются и не приводятся в исполнение в Княжестве, если:

1. решение было принято судом, не обладающим юрисдикцией над делом в соответствии со статьей 17;
2. было нарушено право на защиту;
3. последствия признания или принудительного исполнения решения будут явно противоречить публичному порядку Княжества Монако;
4. оно противоречит решению в споре между теми же сторонами относительно тех же фактических обстоятельств, вынесенному ранее в Княжестве или же решению, вынесенному в иностранном государстве, которое было впоследствии признано судами Монако;
5. иск был подан за границей после иска, поданного в Монако, и который еще рассматривается между теми же сторонами и по тем же основаниям;

Статья 16.

Судебное решение, вынесенное иностранным судом, не может быть предметом пересмотра по существу.

Статья 17.

Иностранный суд, вынесший решение, считается некомпетентным в случае, если суды Княжества обладали исключительной юрисдикцией по предмету иска, или же, если спор не имеет достаточной связи с государством, суд которого вынес решение, а именно, если компетенция суда основывалась исключительно на временном присутствии ответчика в государстве, или же, если его собственность, находящаяся в этом государстве не имеет связи с данным спором, или же, если ответчик занимался в этом государстве предпринимательской деятельностью, что также не связано с данным спором.

Данные положения не применяются в случае, если ответчик, пытающийся опровергнуть признание и исполнение иностранного судебного решения, согласился с юрисдикцией иностранного суда относительно предмета спора.

Статья 18.

Сторона, ходатайствующая о признании или исполнении иностранного судебного решения, должна представить следующие документы:

1. заверенную копию решения;
2. в случае, если решение было вынесено в отсутствие стороны, - официальный документ, подтверждающий, что отсутствовавшая сторона была надлежащим образом вызвана для участия в деле и имела возможность изложить свои доводы;
3. справка, предоставленная или судом, вынесшим решение, или секретарем суда, подтверждающая, что решение является окончательным и возможности его обжалования в обычном порядке исчерпаны, и оно подлежит исполнению на территории государства, где это решение было вынесено.

Перечисленные выше документы должны быть легализованы уполномоченным на это сотрудником дипломатического или консульского представительства Княжества, аккредитованного в этом иностранном государстве, или, если такое представительство отсутствует, компетентными органами этого иностранного государства.

Перечисленные выше документы, в случае, если они составлены не на французском языке, должны сопровождаться официальным переводом на французский язык, составленным официальным переводчиком, и также должны быть легализованы.

Статья 19.

Положения статей 14-17 должны соблюдаться также в отношении актов иностранных должностных лиц.

Статья 20.

Ходатайства об исполнении или признании иностранных судебных решений и актов подаются и рассматриваются в стандартной форме.

ГЛАВА IV КОЛЛИЗИОННОЕ (применимое) ПРАВО

Статья 21.

В целях определения права, подлежащего применению, квалификация юридических понятий осуществляется согласно праву Монако.

В случае, когда в результате квалификации юридического понятия выявлены понятие или его элементы, неизвестные праву Монако, то для их квалификации принимается во внимание иностранное право.

Статья 22.

Суды Княжества автоматически (по должности, *ex officio*) применяют коллизионную норму, содержащуюся в настоящем Кодексе, за исключением случая, когда стороны, если они наделены правом выбирать применимое право, согласились на применение права Монако.

Статья 23.

Суды Княжества при содействии сторон устанавливают содержание иностранного права, подлежащего применению в соответствии с настоящим законом. Для этой цели суды предпринимают все возможные меры.

В случае, когда содержание иностранного права не может быть установлено, применяется право Монако.

Статья 24.

В целях применения настоящего Кодекса под иностранным правом понимается материальное право государства, за исключением норм, относящихся к международному частному праву данного государства.

Статья 25.

В случае, когда подлежит применению право страны, в которой действуют несколько правовых систем, применяется правовая система, определяемая в соответствии с правом этой страны. Если невозможно определить в соответствии с правом этой страны, какая из правовых систем подлежит применению, применяется правовая система, с которой отношение имеет наиболее тесную связь.

Статья 26.

В порядке исключения право, определенное настоящим законом, не применяется, если из совокупности обстоятельств становится очевидным, что дело не имеет достаточной связи с государством, право которого подлежит применению в соответствии с настоящим законом, в то время как оно имеет

более тесную связь с правом Монако или с правом другого государством. В таком случае применяется право Монако или право этого другого государства.

Положение данной статьи не применяется, если стороны выбрали применимое право.

Статья 27.

Норма иностранного права не применяется, если последствия ее применения противоречат публичному порядку Монако.

Такое противоречие оценивается, принимая во внимание, в частности, степень, в которой ситуация связана с правопорядком Монако. В случае выявления указанного противоречия применяются нормы права Монако.

Статья 28.

Положения настоящего кодекса не затрагивают применения императивных норм (таких, как нормы законов о полиции или о безопасности), которые в силу их особой цели, регулируют ситуацию императивно, вне зависимости от права, определенного коллизионными нормами.

РАЗДЕЛ II. ФИЗИЧЕСКИЕ ЛИЦА

ГЛАВА I. ПРАВОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ И ПРАВОСПОСОБНОСТЬ

Статья 29.

Настоящая глава применяется к правовому положению и правоспособности физических лиц и, в частности, к именам и фамилиям, безвестному отсутствию лица, возрасту возникновения у гражданина дееспособности и эмансипации.

Настоящая глава не применяется:

- к вопросам ответственности родителей и мерам защиты детей, регулируемых Гаагской Конвенцией от 19 октября 1996 года о юрисдикции, применимом праве, признании, исполнении и сотрудничестве в отношении родительской ответственности и мер по защите детей;
- к способам защиты прав взрослых и их собственности, регулируемых Гаагской Конвенцией от 13 января 2000 года о международной защите взрослых (совершеннолетних).

Статья 30.

Суды Монако уполномочены рассматривать все иски, касающиеся правового положения или правоспособности лица, если на момент подачи иска лицо имело гражданство Монако или же имело место жительства (domicile) на территории Монако.

Статья 31.

Правовое положение и правоспособность физического лица определяется в соответствии с правом государства, гражданином которого он является.

Однако как судебные, так и административные органы могут принимать предварительные меры для защиты лиц в случае чрезвычайной ситуации в соответствии с законами Монако.

ГЛАВА II БРАК

Часть 1. Заключение брака

Статья 32.

Форма заключения брака на территории Монако, зарегистрированного органами власти Монако, регулируется правом Монако.

Статья 33.

С учетом ограничений, закрепленных статьей 27, условия, касающиеся действительности брака, заключенного в Монако, регулируются для каждого супруга правом государства, гражданином которого являлся супруг на момент заключения брака.

Статья 34.

Брак, заключенный в иностранном государстве в соответствии с законодательством этого иностранного государства, признается действительным в Княжестве, если он не противоречит публичному порядку Монако и если он не был заключен с намерением уклониться от положений законов Монако.

Часть 2 – Права и обязанности супругов

Статья 35.

Права и обязанности супругов регулируются:

1. правом государства, на территории которого оба супруга постоянно проживают (совместно или раздельно);

2. при отсутствии постоянного места жительства на территории одного государства, - правом государства, на территории которого супруги имели последнее совместное постоянное место жительства (*domicile*);
3. в прочих случаях - правом Монако.

Несмотря на положения предыдущего абзаца, третьи лица, которые добросовестно связаны с проживающим (*domicilié*) в Княжестве супругом, могут воспользоваться положениями закона Монако о правах и обязанностях супругов.

Во всех случаях положения закона Монако, предусматривающие защиту семейного жилья (а также мебели в нем расположенной), применимы, когда такое жилье находится в Княжестве.

Часть 3 – Совместная собственность супругов

Статья 36.

Режим совместной собственности супругов регулируется правом, выбранным супругами. Супруги могут выбирать право государства, на территории которого они проживали после заключения брака; или право государства, гражданство которого имеет один из супругов во время выбора применимого права; или право государства, на территории которого один из супругов постоянно проживал на момент выбора права, применимого к режиму совместной собственности; или право государства, на территории которого был заключен брак.

Выбранное право распространяется на все имущество супругов.

Положения настоящей статьи не отступают от положений статей 141 и 1235 Гражданского кодекса.

Статья 37.

Выбор применимого права должен быть осуществлен в письменной форме, с проставлением даты выбора права, подписанный обоими супругами.

Брачный договор заключается в форме, предусмотренной для брачного договора, правом, выбранным сторонами или же правом государства, на территории которого брачный договор был составлен.

Выбор права должен быть выражен прямо или вытекать из положений брачного договора, составленного в одной из форм, предусмотренных положениями предыдущего абзаца.

Выбор применимого права может быть сделано или изменено в любое время. Если выбор применимого права осуществлен после заключения брака,

выбранное право имеет силу только для будущих отношений. Супруги могут осуществить выбор права иначе, если это не приведет к ущемлению прав третьих лиц.

Существование и действительность согласия на выбор права регулируется выбранным правом.

Положения настоящей статьи не отступают от положений статьи 1243 Гражданского кодекса или статьи 141 Гражданского кодекса.

Статья 38.

В отсутствие выбранного права, режим совместной собственности супругов определяется:

1. правом государства, на территории которого супруги имели совместное постоянное место жительства после вступления в брак;
2. при отсутствии постоянного места жительства на территории одного и того же государства, - правом государства, гражданами которого являются оба супруга;
3. при отсутствии постоянного места жительства на территории одного и того же государства или же гражданства одного и того же государства, или в случае множества общих национальностей, режим совместной собственности супругов определяется законом Монако.

Статья 39.

Влияние режима имущественных отношений между супругами на отношения любого из супругов с третьими лицами регулируется правом, применимым к этому режиму.

Тем не менее, если закон государства предусматривает публичность в форме регистрации режима имущества супругов, то в случае, даже если эти формальности не были соблюдены, то право, применимое к режиму имущества супругов не может быть оспорено супругом в отношении третьих лиц, если один из супругов или третье лицо имеют место жительства в этом Государстве.

Аналогичным образом, если право государства, в котором расположено недвижимое имущество, предусматривает публичность в форме регистрации режима имущественных отношений между супругами, то в случае, даже если эти формальности не были соблюдены, право, применимое к режиму имущественных отношений между супругами, не может быть оспорено одним из супругов в отношении третьих лиц, когда юридические отношения между супругом и третьим лицом касается этой недвижимой вещи.

Положения второго и третьего абзацев не применяются, если третья сторона знала или должна была знать закон, применимый к режиму имущественных отношений между супругами.

Часть 4. Развод и раздельное проживание

Статья 40.

Суды Монако компетентны рассматривать дела о расторжении брака и о раздельном проживании супругов:

1. если место жительства обоих супругов находится в Монако;
2. если последнее совместное место жительства супругов находилось в Монако и один из супругов до сих пор там проживает;
3. если супруг-ответчик имеет место жительства на территории Княжества;
4. один из супругов имеет гражданство Монако.

Суды Монако также компетентны выносить решение о преобразовании решения о совместном проживании супругов в решение о разводе в случае, если решение о раздельном проживании было вынесено в Монако.

Статья 41.

Право, применимое к делам о разводе или о раздельном проживании супругов судами Монако является правом Монако, если супруги не обращаются с ходатайством о применении права государства, гражданами которого они оба являются.

Супруги вправе, однако, выбрать, в том числе, перед заключением брака, в качестве применимого право государства, гражданами которого они оба являются, либо право государства, в котором они оба имеют совместное место жительства.

ГЛАВА III – ПРОИСХОЖДЕНИЯ РЕБЕНКА И УСЫНОВЛЕНИЕ

Часть I. Происхождение ребенка

Статья 42.

Помимо случаев, предусмотренных общими положениями настоящего Кодекса, суды Монако компетентны рассматривать вопросы установления или оспаривания происхождения ребенка, если ребенок или один из его родителей,

отцовство или материнство которых устанавливают или оспаривают, имеют место жительства на территории Княжества или имеют гражданство Монако.

Статья 43.

Установление и оспаривание происхождения ребенка регулируется правом государства, гражданином которого является ребенок. Гражданство ребенка оценивается на день его рождения или, в случае судебного спора, в день подачи иска.

Статья 44.

Добровольное признание отцовства или материнства является действительным, если оно допускается в государстве, в котором ребенок или автор признания имеют гражданство или место жительства на дату совершения добровольного признания.

Статья 45.

Право, которое регулирует признание происхождения ребенка, когда оно исходит из прямого применения закона определяет правовые последствия признания ребенка.

Право, которое регулирует первичное признание ребенка определяет правовые последствия последующего признания.

Часть II. Усыновление

Статья 46.

Суды Монако компетентны выносить решения об усыновлении, если усыновляемый или усыновители имеют гражданство Монако или же постоянное место жительства в Княжестве.

Статья 47.

Выражение согласия усыновляемого ребенка на усыновление и порядок представительства усыновленного регулируются личным правом усыновленного.

Статья 48.

Порядок усыновления и с усыновления ребенка регулируются личным законом усыновителя или, в случае усыновления ребенка двумя родителями, законом, по которому был заключен брак между супругами. Однако решение об установлении усыновления ребенка не может быть вынесено, если оно запрещено личным (национальным) законом обоих супругов.

Решение об усыновлении иностранного ребенка не может быть вынесено, если его личный (национальный закон) это запрещает.

Статья 49.

Процедура усыновления регулируется законом суда.

Статья 50.

Требование об отмене усыновления, удовлетворенное в иностранном государстве, не подлежит отмене в суде Монако, если такая отмена усыновления допускается по закону государства, где решение об отмене усыновления было вынесено.

Статья 51.

Иностранное судебное решение об установлении усыновления имеет силу и создает все соответствующие правовые последствия в Монако, которые не противоречат публичному порядку.

Глава IV. АЛИМЕНТНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 52.

В дополнениям к случаям, предусмотренным в общих положениях настоящего закона, суды Княжества обладают юрисдикцией по рассмотрению любых исков в отношении алиментных обязательств, если кредитор или дебитор по алиментам имеет место жительства (*domicile*) в Княжестве или является гражданином Монако.

Суд Монако, компетентный рассматривать иски, касающиеся правового статус лиц, также компетентен рассматривать иски в отношении алиментных обязательств, связанные с этим иском.

Статья 53.

Алиментные обязательства между родственниками восходящей и нисходящей линии регулируется правом государства, на территории которого кредитор имеет место жительства (*domicile*). Тем не менее, право Монако применяется в случае, когда кредитор не может получить алименты от должника в соответствии с правом государства, упомянутом в предыдущем пункте.

Статья 54.

Выплата алиментов между супругами регулируется правом, регулирующим права и обязанности супругов.

Применение мер материальной поддержки для компенсации ущерба, нанесенного одной из сторон расторжением брака, регулируется правом, в соответствии с которым брак был расторгнут.

Статья 55.

Право государственного органа требовать возврата пособия, предоставленного кредитору вместо должника по алиментам, регулируется законодательством, которое регулирует деятельность этого государственного органа.

ГЛАВА V - НАСЛЕДОВАНИЕ

Статья 56.

Отношения по наследованию определяются по праву страны, где наследодатель имел последнее место жительства (domicile) на момент своей смерти.

Статья 57.

Лицо вправе подчинить передачу своего имущества праву государства, гражданство которого это лицо имеет на момент составления завещания.

Выбор права, применимого к наследованию имущества, должен быть прямо выражен и содержаться непосредственно в завещании.

Действительность и обязательность указанного в завещании права, которому подчинена передача наследуемого имущества, регулируется выбранным правом.

Изменение или отмена выбранного права, применимого к наследованию имущества, должны быть сделаны завещателем с соблюдением требований к форме внесения таких изменений или отмены выбора права в соответствии с выбранным правом, указанным в завещании на случай смерти.

Статья 58.

Действительность завещания с точки зрения его формы определяется:

1. по праву государства, в котором завещатель совершил свое завещание (по праву места составления завещания);

2. по праву государства, гражданином которого завещатель являлся или на момент совершения завещания, или на момент своей смерти;

3. по праву государства, на территории которого завещатель имел место жительства (*domicile*) или на момент составления завещания, или на момент своей смерти;

4. по праву государства, на территории которого завещатель имел место пребывания (*résidence habituelle*) или на момент составления завещания, или на момент своей смерти;

5. Наследование недвижимого имущества определяется по праву страны, где находится это имущество.

Вопрос о том, имел ли завещатель место жительства (*domicile*) в государстве, определяется по праву этого государства.

Статья 59.

К наследственному договору, составленному в отношении имущества одного завещателя, применяется право государства, которое бы применялось, если бы завещатель умер в день заключения наследственного договора.

Статья 60.

Наследственный договор, касающийся наследования имущества нескольких завещателей, будет действительным только если он является действительным по праву, которое бы применялось к отношению наследства каждого из завещателей, если бы они умерли в момент заключения наследственного договора.

Статья 61.

Стороны могут выбрать в качестве права, которым будет регулироваться наследственный договор, право, которое завещатель (завещатели) могли бы выбрать в соответствии с положениями статьи 57.

Статья 62.

Применение права, регулирующего наследственный договор в соответствии с положениями статей 59-61 не влияет на права лиц, не являющихся сторонами наследственного договора, которые в соответствии с правом применимым к наследованию имущества на основании статьи 56 и 57, являются выгодоприобретателями по завещательным распоряжениям или же на основании других положений закона (таких как обязательная наследственная доля) не могут быть лишены завещателем доли в имуществе, которым он распоряжается в своем завещании.

Статья 63.

Право, применимое к наследуемому имуществу в соответствии с настоящей главой, регулирует наследственные отношения с момента открытия наследства и вплоть до момента перехода всего имущества, составляющего наследственную массу, в собственность лиц, указанных в завещании в качестве наследников этого имущества.

Однако, нельзя распорядиться имуществом, входящем в наследственную массу таким образом, что обязательные наследники будут лишены своей обязательной доли в наследстве, которая была бы им гарантирована правом государства, гражданином которого являлся завещатель на момент смерти, если бы наследование происходило бы не по завещанию, а по закону, равно как невозможна передача имущества из наследственной массы лицу, личный закон (право гражданства) которого не имеет положений о праве на обязательную долю в наследстве.

Право, применимое к наследованию, регулирует, в частности:

1. основания и время открытия наследства;
2. права на наследство наследников и наследников по закону, включая права пережившего супруга, определение соответствующих долей, причитающихся этим лицам, завещательные возложения, возложенные завещателем на наследников, также иные права в отношении имущества, вытекающие из завещания;
3. конкретные причины неспособности распорядиться или принять наследство;
4. причины исключения лица из круга наследников, правила определения недостойного наследника;
5. передачу наследникам и отказополучателям прав и обязанностей на имущество, входящее в наследственную массу, включая условия и последствия принятия наследства, получения завещательного отказа или отказ от принятия наследства или отказа от принятия завещательного отказа;
6. полномочия наследников, исполнителей завещания и других администраторов наследственного имущества, включая полномочия по продаже имущества и погашению долгов перед кредиторами;
7. условия и порядок исполнения обязательств наследников;
8. право на обязательную долю в наследстве и другие ограничения свободы завещания;

9. включение и исключение дарений, их стоимости при расчете наследственной массы;
10. действительность завещания по содержанию;
11. раздел наследства.

Статья 64.

Применение права, регулирующего наследство, не является препятствием для применения права государства, на территории которого расположено наследуемое имущество, если это право:

1. подчиняет передачу права собственности на имущество или регистрацию этой передачи в публичном реестре соблюдению определенных формальностей;
2. требует назначение исполнителя завещания, которое одобряется органом, находящимся в этом государстве;
3. обязывает наследников в качестве условия передачи им наследуемого имущества предварительно рассчитаться с кредиторами по всем долгам умершего, имеющимся на территории данного государства.

Статья 65.

В случае, если траст учрежден наследодателем, или если наследодатель помещает свою собственность в траст, применение к трасту права, выбранного для его регулирования, не должно затруднять или ограничивать применение к наследованию по закону права, которым регулируются эти отношения в соответствии с настоящим кодексом.

Статья 66.

В случае, если два или несколько лиц, наследство которых регулируется правом различных государств, умирают при обстоятельствах, не позволяющих установить очередность их смерти, и если право этих государств противоречит друг другу или не содержит необходимых правовых норм, ни один из умерших не будет иметь права наследовать имущество другого лица (других лиц).

Статья 67.

Если в соответствии с законом, применяемым в соответствии с настоящим Кодексом, отсутствуют наследники как по закону, так и по завещанию и нет лица, являющегося правопреемником наследника, применение наследственного права Монако предусматривает право Монако на имущество умершего, расположенного на территории Монако (права государства на выморочное имущество).

РАЗДЕЛ III. - ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

ГЛАВА I - ДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 68.

Договор подчиняется праву, избранному сторонами. Выбор права должен быть выражен в явной форме либо должен определенно следовать из договора или обстоятельств дела. Стороны могут подчинить выбранному праву как весь договор, так и отдельную его часть.

Выбор права может быть осуществлен или изменен в любой момент. Изменение выбранного права после заключения договора имеет обратную силу и считается действующим с момента заключения договора и не влияет на действительность самого договора относительно положений статьи 73 и не затрагивает права третьих лиц.

В случае, если в момент выбора права все элементы отношения локализованы на территории государства, иного чем государство, право которого было выбрано, выбранное сторонами право не влияет на применение императивных норм этого другого государства.

Наличие и действительность согласия сторон в отношении выбора применимого права регулируются положениями статей 72 и 73.

Статья 69.

При отсутствии соглашения сторон о подлежащем применению праве к договору применяется право страны, на территории которой сторона, которая должна осуществить характерное предоставление, имеет свое место жительства (domicile).

Стороной, которая должна осуществить характерное предоставление, является:

1. в договоре купли-продажи - продавец;
2. в договоре возмездного оказания услуг - поставщик услуг;
3. в договоре франчайзинга - франчайзи;
4. в дистрибьюторском договоре - дистрибьютор;
5. в договоре перевозки - перевозчик;
6. в договоре страхования, страховщик.

Несмотря на положения части первой настоящей статьи,

1. договор купли-продажи товаров на аукционе регулируется правом страны, где имеет место купля-продажа на аукционе, если это место может быть определено;

2. договор, имеющий предметом вещное право на недвижимое имущество или аренду недвижимого имущества, регулируется правом страны, где находится недвижимое имущество.

В случае, если характерное предоставление не может быть определено, к договору применяется право государства, с которым он имеет наиболее тесную связь.

Статья 70.

Настоящая статья применяется к договорам, предметом которых является передача движимого или недвижимого имущества или предоставление услуг физическому лицу, который действовал с целями иными, чем с осуществлением предпринимательской деятельности, а именно, как потребитель, в отношении стороны, которая предоставляла или должна была представлять товары или услуги в рамках своей предпринимательской деятельности.

Если контрагент потребителя (профессиональная сторона) ведет предпринимательскую деятельность в стране, в которой проживает потребитель, или же любым способом, включая компьютерную технологию, направляет такую деятельность в эту страну, и договор подпадает под действие этой деятельности, право, применимое в соответствии со статьями 68 и 69 не может повлечь за собой лишение физического лица (потребителя) защиты его прав, предоставляемой императивными нормами права страны, в которой потребитель имеет место жительства (*domicile*) в момент заключения договора, за исключением случая, когда предприниматель закрепил положение о том, что он не применяет право места жительства (*domicile*) потребителя с его согласия.

Правила, установленные предыдущим пунктом не применяются:

1. если потребитель заключил договор и принял работу или услуги в стране предпринимателя-поставщика (поставщика услуг),

2. если работа была или должна быть выполнена или услуга должна быть оказана в стране, в которой расположено место выполнения работ или оказания услуг, за исключением случая, когда потребитель был вызван поставщиком в эту другую страну, исключительно для того, чтобы заключить договор;

3. к договору перевозки, за исключением договоров перевозки пассажиров, договора о приобретении круиза, пакетного отпуска или пакетного тура.

Статья 71.

Индивидуальный трудовой договор регулируется правом, выбранным сторонами в соответствии со статьей 68. Однако, этот выбор права не может лишить работника защиты, предусмотренной правом, которое, в случае отсутствия выбора права, регулировало бы трудовой договор в соответствии со вторым абзацем настоящей статьи.

В случае отсутствия выбранного сторонами права, индивидуальный трудовой договор регулируется правом государства, на территории которого работник в исполнение условий договора обычно выполняет свои трудовые обязанности. Государство, на территории которого обычно исполняется работа не считается измененным, если работник временно выполняет свою работу на территории другого государства.

Если применимое право не может быть определено на основании предыдущего пункта, договор регулируется законодательством государства, на территории которого расположено учреждение, нанявшее сотрудника.

Статья 72.

Существование и действительность договора или его положений подпадают под действие права, которое применяется в соответствии с настоящим Кодексом, если договор или его положения являются действительными.

Статья 73.

Договор, заключенный между лицами, которые или представители которых находились на территории того же государства на момент его заключения, действителен по форме, если он отвечает условиям в отношении формы, предусмотренным правом, которое регулирует договор по существу в соответствии с настоящим Кодексом или законом государства, на территории которого договор был заключен.

Договор, заключенный между лицами или их представителями, находящимися на территории разных государств на момент его заключения, является действительным по форме, если он удовлетворяет требованиям к форме договора, установленными правом, которое регулирует договор по существу в соответствии с настоящим Кодексом, или в соответствии с правом государства, на территории которого на момент заключения договора находилась одна из сторон или ее представитель, или в соответствии с правом государства, на территории которого одна из сторон имеет свое место жительства (domicile).

Односторонний юридический акт, относящийся к заключенному или подлежащему заключению договору, является действительным по форме, если он отвечает условиям в отношении формы, предусмотренным правом, которое

регулирует или будет регулировать договор по существу согласно настоящему Кодексу или правом государства, на территории которого был совершён этот акт, или правом государства, на территории которого лицо, которое совершило указанный акт, имело место жительства (domicile).

Положения первых двух абзацев не применяются к потребительским договорам, предусмотренным в статье 70, форма которых регулируется правом, применимым в соответствии с вторым абзацем названной статьи.

Несмотря на положения четырех предыдущих пунктов, любой договор, предметом которого является вещное право на недвижимое имущество или на аренду недвижимого имущества, регулируется правилами в отношении формы, устанавливаемые правом государства, на территории которого находится это недвижимое имущество, при условии, что, в соответствии с правом этого государства эти правила о форме применяются независимо от места заключения договора, а также от права, регулирующего договор по существу, нельзя отступить.

Статья 74.

Право, применимое к договору, регулирует, в частности:

1. его толкование (интерпретацию);
2. исполнение обязательств, из него вытекающих;
3. последствия полного или частичного неисполнения этих обязательств, включая оценку ущерба в той мере, в которой это регулируют нормы права;
4. различные способы прекращения обязательств, а также предписания и удержание, обращение взыскания на имущество в связи с истечением срока исполнения обязательства;
5. последствия недействительности договора.

Право, применимое к договору, не регулирует меры, принимаемые кредитором в случае неисполнения обязательств, которые регулируются правом государства, на территории которого должно было быть осуществлено исполнение обязательства.

Статья 75.

В случае, когда лица, находящиеся на территории одного и того же государства заключают договор, никто из них, являясь дееспособным по праву этого государства, не может ссылаться на свою недееспособность, установленную по праву другого государства, при условии, что на момент заключения договора другая сторона не знала об этой неспособности и не игнорировала ее только по причине своей неосмотрительности.

Статья 76.

Для целей применения настоящей главы:

1. место жительства (domicile) определяется на момент заключения договора;

2. если договор заключен филиалом, агентом или любым другим постоянным учреждением (представительством) или же, если в соответствии с договором, предоставление должно быть осуществлено одним из этих лиц, место их расположения будет считаться их постоянным местом нахождения (domicile).

ГЛАВА II – ВНЕДОГОВОРНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Статья 77.

В случае, если внедоговорное обязательство, вытекающее из неосновательного обогащения, включая необоснованный платеж, связано с существующими отношениями между сторонами, такими как обязательство, вытекающее из договора или из причинения вреда, имеющими тесную связь с этим неосновательным обогащением, применимым правом является то, которое регулирует эти отношения.

Если применимое право не может быть определено на основе предыдущего абзаца, стороны имеют место жительства (domicile) на территории того же государства, где имел место акт, в связи с которым возникло неосновательное обогащение, применимым правом является право этого государства.

Если применимое право не может быть определено на основе двух предыдущих абзацев, применимым правом является право государства, на территории которого неосновательное обогащение имело место.

Если из всех обстоятельств вытекает, что внедоговорное обязательство, вытекающее из неосновательного обогащения, имеет очевидно более тесную связь с другим государством, за исключением упомянутого в трех предыдущих абзацах, применяется право этого другого государства.

Статья 78.

В случае, если внедоговорное обязательство, вытекающее из управления бизнесом, связано с существующими отношениями между сторонами, такими как обязательство, вытекающее из договора или вследствие причинения вреда, тесно связанное с этим внедоговорным обязательством, применимым правом будет являться право, регулирующее это отношение между сторонами.

Если применимое право не может быть определено на основании предыдущего абзаца, и если стороны имеют свое место жительства (domicile) на территории того же государства на момент возникновения события, причинившего ущерб, применимым правом является право этого государства.

Если применимое право не может быть определено на основе двух предыдущих абзацев, применимым является право государства, на территории которого происходит управление бизнесом.

Если из всех обстоятельств вытекает, что внедоговорное обязательство, вытекающее из управления бизнесом очевидно имеет более тесную связь с другим государством, нежели тем, что упомянутого в трех предыдущих абзацах, применяется закон этого другого государства.

Статья 79.

За исключением случаев, противоречащих настоящей главе, правом, применимым к внедоговорному обязательству, вытекающему из причинения вреда, является право государства, на территории которого причинен вред, независимо от места возникновения события, причинившего ущерб или косвенных последствий этого факта.

Однако, если лицо, на которого возложена ответственность, и потерпевшая сторона имеет свое место жительства (domicile) на территории одного и того же государства на момент наступления ущерба, применяется закон этого государства.

Статья 80.

Ответственность за недостатки продукта регулируется:

1. правом государства, на территории которого был причинен вред, если вред был нанесенный при продаже продукта, и лицо, непосредственно пострадавшее, имеет там место жительства;

2. в противном случае, правом государства, на территории которого лицо, ответственность которого находится под вопросом, имеет свое место жительства (domicile).

Статья 81.

Правом, применимым к ответственности возникающей в связи с обстоятельствами, возникающими вследствие недобросовестной конкуренции, применяется право страны, рынок которой затронут или может быть затронут такой конкуренцией.

Статья 82.

Правом, применимым к ответственности за вред (неудобства), причиненные недвижимым имуществом, является право государства, на территории которого это недвижимое имущество расположено.

Статья 83.

Право, регулирующее ответственность за нарушение прав личности или частной и семейной жизни, если порочащая информация была распространена в печати, по радио, телевидению или посредством других средств массовой информации, применяется, по выбору потерпевшего:

1. правом государства, на территории которого, имело место действие, причинившее ущерб или такое действие возможно произойдет;
2. правом государства, на территории которого наступили вредные последствия или возможно наступят в будущем;
3. правом государства, в котором причинитель вреда имеет место жительства (domicile);
4. правом государства, в котором потерпевший имеет место жительства (domicile).

Однако право государства, упомянутое в подпунктах 2 и 3 первого абзаца, не применяется, если лицо, на которое возложена ответственность, докажет, что оно не могло предусмотреть, что ущерб будет иметь место на территории этого государства.

Статья 84.

Стороны могут выбрать право, применимое к внедоговорному обязательству, по соглашению после возникновения события, вызвавшего ущерб, или, если обе стороны осуществляют профессиональную деятельность, - путем свободно согласованного соглашения до возникновения этого события.

Этот выбор является прямо выраженным и не может влиять на права третьих лиц.

Статья 85.

Право, применимое в соответствии с настоящей главой к внедоговорному обязательству, регулирует, в частности:

1. условия и объем ответственности, в том числе, определение того, кто может быть привлечен к ответственности за совершенные им действия;

2. основания исключения ответственности, а также ограничение и разделение ответственности;

3. наличие и сущность ущерба, который принимается во внимание для компенсации;

4. ограничение полномочий судов Монако процессуальным правом Монако, а также меры, которые суды Монако могут принять для предотвращения или прекращения причинения ущерба, также для его компенсации;

5. возможность передачи права на возмещение, включая через наследование;

6. перечень лиц, имеющих право на возмещение причиненного им ущерба;

7. субсидиарную ответственность;

8. исполнение обязательств, а также правила удержания и конфискации, основанные на истечении срока исполнения обязательства, включая правила, касающиеся момента наступления права на удержание или конфискацию, а также , прерывание и приостановление действия срок давности относительно решения об удержании и конфискации.

ГЛАВА III – ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 86.

Лицо, которое понесло ущерб, может предъявить иск непосредственно страхователю обязанного лица, несущего ответственность, если это предусмотрено настоящей главой или правом, применимым к договору страхования.

Статья 87.

Каким бы ни был закон, применимый к обязательству, суды Княжества учитывают в качестве фактического элемента правила безопасности и поведения (публичная политика), действующие в месте в день возникновения обстоятельства, которое привело к возникновению ответственности.

Статья 88.

Право, применимое в соответствии с настоящим Кодексом к договору, обязывающему cedentа и цессионария, или кредитора и должника (по договору суброгации – *le subrogeant et le subrogé*), регулирует их обязательства, связанные с требованием к третьему лицу-должнику.

Право, регулирующее требование, определяет возможность его уступки или перехода третьему лицу, несущему обязанность удовлетворить требования кредитора по договору суброгации; это право также регулирует отношения между цессионарием или третьим лицом, удовлетворившим требование кредитора (le subrogé) и должником, а также условия оспаривания уступки права требования или договора суброгации, а также условия исполнения должником своих обязательств.

Цессия по смыслу настоящей статьи означает передачу дебиторской задолженности прямо или в качестве обеспечения, а также залогов или других средств обеспечения интересов кредиторов.

Статья 89.

В случае, когда третья сторона обязана быть незаинтересованным (независимым) лицом или не должна быть заинтересована в обязательстве кредитора заключенного по договору или внедоговорному обязательству, право, применимое к его обязательству, определяет, может ли он и в какой степени осуществляет права требования, которыми обладает кредитор против должника; эти права требования осуществляются в соответствии с правом, применимым к взаимоотношениям между кредитором и должником.

Статья 90.

Если кредитор имеет права по отношению к нескольким должникам, ответственность которых вытекает из одного и того же обязательства, и один из должников полностью или частично удовлетворил требования кредитора, то право, подлежащее применению к обязательству этого должника перед кредитором, также регулирует право должника предъявлять регрессное требование к другим должникам.

Другие должники могут ссылаться на права, которыми они располагали по отношению к кредитору, в той мере, в какой это предусмотрено правом, регулирующим их обязательства перед кредитором.

Статья 91.

При отсутствии соглашения между сторонами о возможности предоставления компенсации компенсация регулируется правом, подлежащим применению к обязательству, в отношении которого предъявляется требование об ее предоставлении.

РАЗДЕЛ IV. - ВЕЩНОЕ ПРАВО

Статья 92.

К вещным правам на недвижимое имущество применяется право места нахождения этого имущества.

Статья 93.

Приобретение и утрата вещных прав на движимое имущество регулируются правом места нахождения этого имущества на момент наступления юридических фактов, на которых основывается приобретение или утрата этих вещных прав.

В случае, если вещные права на движимое имущество, находящееся в перевозке из-за границы в Княжество Монако, еще не приобретены или не утрачены за пределами Княжества, юридические факты, наступившие за границей, считаются наступившими в Княжестве.

Содержание и порядок осуществления вещных прав на движимое имущество определяются по праву места нахождения этого имущества на момент истребования прав на эти вещи.

Статья 94.

Виндикация украденной вещи (вещи незаконно приобретенной владельцем) регулируется, по выбору первоначального собственника, правом государства, на территории которого вещь находилась до ее исчезновения (в отношении потерянной или украденной вещи) или ее незаконного приобретения; или же правом государства, на территории которого вещь находится во время виндикации.

Статья 95.

Требование государства о возврате (виндикации) включенной в его культурное наследие вещи, которая была вывезена с территории этого государства путем, который считается незаконным по праву этого государства на момент ее вывоза, регулируется по выбору этого государства или правом, которое применялось в то время в самом государстве, или правом государства, на территории которого вещь находится во время виндикации.

Тем не менее, если право государства, которое считает вещь частью своего культурного наследия, не предоставляет никакой защиты добросовестному приобретателю, последний может испросить защиту, которая ему предоставляется по праву государства, на территории которого вещь находится во время виндикации.

Статья 96.

Вещные права на находящееся в пути движимое имущество регулируются правом государства назначения, предусмотренного сторонами.

Статья 97.

Права на воздушные суда, морские суда и другие транспортные средства, зарегистрированные в государственном реестре, регулируются правом государства, на территории которого ведется этот реестр.

РАЗДЕЛ V. - ТРАСТЫ

Статья 98.

Право, применимое к трасту, определяется исключительно в соответствии со статьями 6 и 7 Гаагской конвенции от 1 июля 1985 года о праве, применимом к трастам, и их признании.

Статья 99.

С учетом положений статьи 65, право, применимое к трасту, применяя во положения предыдущей статьи, также регулирует всю совокупность вопросов, перечисленных в статье 8 Гаагской конвенции от 1 июля 1985 года о праве, применимом к трастам, и их признании.

Статья 100.

Траст, созданный по праву, применимому к трасту в соответствии со статьей 98, признается в Монако и порождает правовые последствия, предусмотренные статьей 11 Гаагской конвенции от 1 июля 1985 года о праве, применимом к трастам, и их признании.

Статья. 2.

Статью 139 Гражданского кодекса после слов «по крайней мере», дополнить словами «Монако или».

Статья. 3.

Пункт первый статьи 141 Гражданского кодекса после слов «также», дополнить словами «, в случае необходимости ,».

Статья. 4.

Второй пункт статьи 141 Гражданского кодекса изложить в следующей редакции:

«В случае, если один или оба будущих супруга являются иностранцами и не составили брачный договор, к их имуществу применяется режим собственности супругов, предусмотренный законом Княжества, если только супруги, по запросу регистратора актов гражданского состояния, не приняли решение подчинить свои отношения либо праву государства, гражданство которого имеют оба или хотя бы один из супругов, либо праву государства, в котором хотя бы один из супругов имеет место жительства (domicile)».

Статья. 5.

Статьи 1-5-бис и 472-477 Гражданского процессуального кодекса утрачивают силу.

Статья. 6.

Статья 143 Гражданского кодекса утрачивает силу.

Статья. 7.

Пятый пункт статьи 1243 Гражданского кодекса изложить в следующей редакции:

«Изменение режима собственности супругов (совместного имущества) или брачного договора регулируется вышеуказанными положениями, если совместная собственность супругов или брачный договор были подчинены супругами праву Монако.»

Статья. 8.

Все законодательные положения, противоречащие настоящему закону, отменяются.

Данный закон принят и должен исполняться как закон Государства.

Закон подписан в Княжеском дворце Монако (официальная резиденция правителей Монако) двадцать восьмого июня две тысячи семнадцатого года.

АЛЬБЕРТ.

Князь,

Государственный Секретарь:

Ж. Буассон.